

Proposition relative

Définition

Une proposition relative a deux caractéristiques distinctives :

- la position finale du verbe ;
- le premier syntagme dans la disposition linéaire est constitué d'un pronom relatif ou en contient un.

On appelle traditionnellement "antécédent" la partie du syntagme ou le syntagme auquel renvoie le relatif. Une relative dont l'"antécédent" a une base nominale (nom, pronom) est partie intégrante du syntagme nominal dont ce terme est la base.

La forme du relatif est conditionnée par son antécédent et par sa fonction dans la proposition.

Pronom relatif

On peut distinguer plusieurs types de pronoms relatifs, selon la qualité de leur antécédent.

der, welcher

der et *welcher* s'emploient dans tous les cas autres que ceux décrits ci-dessous. *welcher* peut être employé à la place de *der* sauf au génitif. Son emploi peut être lié à un type de texte (littéraire, technique) ou correspondre aussi à une volonté d'éviter une répétition.

der, der der beste Spieler ist > der, welcher der beste Spieler ist

was, wo-Préposition

Ces relatifs s'emploient dans cinq cas :

1. L'antécédent est un syntagme nominal constitué du pronom démonstratif *das*, qui peut être antéposé, postposé ou absent.

Hoeneß: Wenn man Erfolg hat, gibt es keine grundsätzlichen Reibereien, dann konzentrieren sich die Spieler auf das, wofür sie bezahlt werden, und lesen vorher nicht genau, was wieder jemand über einen Mitspieler in der Zeitung gesagt hat. (Quelle: Welt 1999)

Denn das, wogegen er heute gern zusammen mit anderen kämpfen würde, ist so viel komplexer als eine Müllverbrennungsanlage: Die Arbeitslosigkeit erreicht auf der Elbinsel bis zu 40 Prozent, genauso hoch ist die Zahl der Nichtwähler. (Quelle: TAZ 1997)

Für die Tass-Kollegen scheint weniger wichtig, was sie berichten, als das, was sie verschweigen müssen. (*Spiegel*)

2. L'antécédent est un syntagme nominal constitué d'un quantificateur neutre comme *allerhand*, *allerlei*, *alles*, *anderes*, *einiges*, *etwas* (*das* également possible après *etwas*), *folgendes*, *mancherlei*, *manches*, *mehreres*, *nichts*, *sonstiges*, *verschiedenes*, *vieles*, *weniges*.

Für den Rest des Tages, ja das ganze Wochenende über, klang mir der Satz im Ohr und klang mir so herrlich – ach, was sage ich ! –, klang mir herrlicher als alles, was ich bisher bei den Brüdern Grimm gelesen hatte (*Süskind*)

Alles, was geschieht, jedes Wort, das gesprochen wird, erfahren wir aus dem nüchternen Bericht des Ich-Erzählers, bis auf den ersten Satz des Romans durchgehend mittels indirekter Rede. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

"Und was hat das dann bedeutet ?" fragte Sandra fasziniert. "Nichts weiter, als daß wir nie behaupten können, wir wissen über alles Bescheid, was da unten abläuft" (*Hohler*)

3. L'antécédent est un syntagme au neutre du type *das Einzige*, *das Wenige*, *das Viele*.

Das Einzige, was uns interessieren könnte, hat er nicht erzählt.

4. L'antécédent est un syntagme nominal issu de la nominalisation d'un syntagme adjectival au neutre (adjectif fréquemment au superlatif)

das Beste, was er uns anbieten könnte

5. *wonach* peut s'employer avec des antécédents du type *die Meinung*, *die Regelung*, etc. ; la relative en indique alors le contenu.

Vermutungen, wonach die Commerzbank übernommen werden soll, seien schon eine ganze Weile zirkuliert, daher habe ihn die Neuigkeit nicht überrascht. (Quelle: onvista Wirtschafts-News 2000)

Die beiden Banken hatten zuvor Presseberichte bestätigt, wonach sie über eine enge Kooperation sprechen. (Quelle: onvista Wirtschafts-News 2000)

Indien wies Meldungen zurück, wonach es Forderungen der Entführer erfüllen und einige Gesinnungsgenossen der Luftpiraten freilassen wolle. (Quelle: Welt 1999)

N.B. En langue standard actuelle, *wo*-Préposition ne s'emploie plus avec des antécédents représentant des objets concrets, contrairement à ce qui figure encore dans certaines grammaires françaises pas si anciennes de l'allemand. On ne dit plus *der Stuhl, worauf du sitzt*, mais : **der Stuhl, auf dem du sitzt**.

da, wie, wo, warum, weswegen

Ces relatifs s'emploient avec des antécédents relevant d'une catégorie sémantique particulière :

- repère temporel : *da, wo*
die Zeit, wo es so war
- repère spatial : *wo, wohin, woher*
dort, wohin du fährst
- manière : *wie*
die Art und Weise, wie er das tat so, wie er das tat...
- cause : *weswegen, weshalb, warum* (familier)
der Grund, weshalb er das tat

wer

wer a un fonctionnement similaire au deuxième emploi de *was*, mais avec des antécédents animés.

Il ne peut toutefois pas avoir un antécédent *der* antéposé, mais on peut lui substituer *der, der*.

Wer will, der kann.

Wer eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.

Deux types de relatives

On distingue traditionnellement deux types de relatives, les **relatives sélectives** (ou déterminatives) et les **relatives descriptives** (ou appositives).

Définitions

Une **relative sélective** définit un sous-ensemble de ce que peuvent désigner les autres éléments du syntagme nominal. Elle ne peut être supprimée sans que manque un élément nécessaire à l'identification du référent.

Der Computer, mit dem ich arbeiten muss, ist schon uralt. – La relative permet l'identification de l'ordinateur dont il s'agit parmi l'ensemble d'objets qui peuvent être définis par *Computer* : celui avec lequel je dois travailler et non, par exemple, le mien propre.

N.B. La suppression de la relative est grammaticalement possible : le problème ne se situe pas sur le plan grammatical, mais sur le plan pragmatique-sémantique.

Une **relative descriptive** apporte une précision sur un référent déjà identifié. Sa suppression n'affecte pas la valeur référentielle du syntagme. La relative descriptive constitue une assertion spécifique.

Ihre Mutter, die jetzt über 50 ist, arbeitet bei der Bank.

Ihre Mutter arbeitet bei der Bank. Sie ist jetzt über 50.

Une relative descriptive peut comporter tout type de modalisateur et d'appréciatif. Les relatives sélectives connaissent à cet égard certaines restrictions. Notamment, un modalisateur affectant la valeur de vérité de la proposition y est impossible.

Ihre Mutter, die jetzt vielleicht über fünfzig ist, ... – Relative descriptive.

Der Computer, mit dem ich leider / vielleicht arbeiten muss, ... – S'il s'agit d'une relative sélective, *leider* ou *vielleicht* ne peuvent être incidents qu'à un élément de la proposition (en l'occurrence *müssen*)

Critères formels de distinction

La distinction entre les deux types de relatives peut dans certains cas s'appuyer sur des critères formels.

Sont des **relatives sélectives** :

- les relatives dont l'antécédent est *jemand* ;
- les relatives dont l'antécédent est *derjenige* ;

- les relatives introduites par *wer, was* (*wo*-Préposition).

Sont des **relatives descriptives** :

- les relatives dont l'antécédent est un nom propre ;
- les relatives dont l'antécédent commence par *dies-* ;
- les relatives dont l'antécédent est une proposition (= relatives continuatives) ;
- les relatives contenant une charnière de discours comme *aber*.

Problématique de cette distinction

Certaines relatives sont rebelles à la distinction traditionnelle entre sélectives et descriptives, ce qui révèle l'insuffisance de cette distinction.

Ainsi, dans certains cas, la relative ne peut être supprimée sans que la phrase devienne sémantiquement inacceptable, mais elle ne contribue pas à l'identification du référent. Ce genre de relative est souvent enchâssé dans des propositions organisées autour du verbe-copule (cf. en français les tournures du type *C'est Pierre qui le sait, C'est Pierre que je veux voir*, etc.

Günter ist ein Mensch, der seine Pflichten kennt. (Grésillon 1974)

Marokko ist ein Land, in dem die Kindersterblichkeit sehr hoch ist. (Grésillon 1974)

Es ist das Musikstück, das er am liebsten hört.

Fonction de la relative

La relative peut être partie intégrante d'un syntagme nominal, mais sa fonction diffère selon la valeur de la relative : s'il s'agit d'une relative sélective, elle est incidente à la base du syntagme ou à l'ensemble constitué de la base et de ses épithètes ; s'il s'agit d'une relative descriptive, elle est incidente à l'ensemble du syntagme nominal qui la précède.

die Frau, die neben mir saß – Relative sélective : *die neben mir sitzende Frau*.

die alte Frau, die neben mir saß – Relative sélective : *die neben mir sitzende alte Frau*.

diese Frau, die einen schwarzen Pulli trägt – Relative descriptive.

La relative (sans antécédent) peut fonctionner comme sujet ou objet d'un verbe.

Wer eine Fahrkarte braucht, muss zum Schalter gehen. – Sujet de *muss*. Equivalent à *der, der eine Fahrkarte braucht, ...*

Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß. – Sujet de *macht*.

Ich verstehe, was du meinst. – Objet de *verstehe*.

- Sur les relatives continuatives, cf. la fiche *Relatives continuatives*.

Place de la relative

La relative est placée après son antécédent, mais pas nécessairement immédiatement après. Elle peut notamment figurer dans le Nachfeld de la proposition-matrice, à condition que la relation avec l'antécédent ne soit pas ambiguë (notamment, il peut difficilement y avoir un groupe nominal entre la relative et son antécédent).

- Voir à ce sujet la fiche "Nachfeld".